



Совет Безопасности

Distr.: General
2 June 2010
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 27 мая 2010 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить настоящим Стамбульскую декларацию — итоговый документ Стамбульской конференции по Сомали, которую Турция имела честь провести в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и Переходным федеральным правительством Сомали 21–23 мая 2010 года (см. приложение).

Буду признателен за распространение прилагаемой Декларации в качестве документа Совета Безопасности в связи с пунктом, озаглавленным «Ситуация в Сомали».

(Подпись) Эртугрул Апакан
Постоянный представитель



Приложение к письму Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 27 мая 2010 года на имя Генерального секретаря

Стамбульская декларация

22 мая 2010 года

21–23 мая 2010 года была проведена **Стамбульская конференция по Сомали**, что явилось свидетельством твердой решимости Организации Объединенных Наций, правительства Турции и международного сообщества в сотрудничестве с переходными федеральными институтами положить конец циклу беззакония, насилия и страданий в стране и построить для народа Сомали мирное и процветающее будущее. На Конференции были вновь подтверждены суверенитет, территориальная целостность, политическая независимость и единство Сомали.

Конференция была организована в рамках Джибутийского соглашения, в котором для Сомали и его лидеров намечен конкретный и реальный путь к достижению всеобъемлющего и прочного урегулирования ситуации в Сомали. Джибутийский процесс по-прежнему открыт для участия всех сомалийцев, желающих работать в интересах мира, примирения и развития. Участники Конференции выразили полную поддержку усилиям по осуществлению Джибутийского соглашения, предпринимаемым президентом Шейхом Шарифом Ахмедом и переходными федеральными институтами. Они вновь подтвердили свою решимость улучшить жизнь и укрепить безопасность народа Сомали, оказать содействие обеспечению примирения, прав человека и надлежащего управления, расширить доступ к основным услугам, принять меры по восстановлению и твердо поставить Сомали на путь к миру и устойчивому развитию.

Участники Конференции указали на наличие ряда невыполненных обязательств, принятых на предыдущих форумах по Сомали, и обратились к переходным федеральным институтам и международному сообществу с настоятельным призывом обеспечить их выполнение. На Конференции было особо отмечено, что Переходному федеральному правительству необходимо безотлагательно рассмотреть свои серьезные политические и экономические трудности, а также проблемы в области безопасности. Участники Конференции также предложили частному сектору играть позитивную роль в укреплении мира и стабильности.

1. Участники Конференции признали, что:

- народ Сомали и его лидеры сталкиваются с настойчивым стремлением, подогреваемым вмешательством со стороны внутренних и внешних сил, воспрепятствовать достижению прогресса в социальной, экономической и политической областях; для преодоления существующих трудностей и обеспечения безопасности потребуются предпринять решительные долгосрочные усилия по налаживанию политического сотрудничества и созданию эффективных правительственных институтов, принимая при этом

меры по борьбе с мощным влиянием тех, кто извлекает выгоды из конфликта, а также с присутствием иностранных боевиков и других экстремистских элементов;

- нельзя допустить прекращения Джибутийского мирного процесса и переходного периода; для обеспечения успешного выполнения Джибутийского соглашения необходимо отказаться от насилия и экстремизма; продолжить информационно-пропагандистскую работу и политическое примирение с теми, кто, не участвуя в мирном процессе, согласен вести диалог. Участники Конференции приветствовали положительные результаты, полученные Переходным федеральным правительством в этой области, о которых свидетельствует соглашение, заключенное с Ахль ас-Сунна валь-Джамаа в марте 2010 года, достигнутую с регионом Пунтленд в апреле 2010 года договоренность в области безопасности и связанную с противодействием пиратству, и соглашение о двустороннем сотрудничестве, подписанное в августе 2008 года; участники Конференции предложили Пунтленду продолжить свое сотрудничество с Переходным федеральным правительством по вопросам обеспечения стабильности и политического взаимодействия; они положительно оценили процесс демократизации, происходящий в настоящее время в Сомалиленде, и обратились с призывом обеспечить мирное завершение предстоящих выборов на транспарентной основе;
- в Сомали необходимо создать лояльные и профессиональные силы безопасности с эффективной и единой структурой командования и управления и осуществить реинтеграцию вооруженных групп, присоединившихся к Переходному федеральному правительству. Воссоздание, подготовка, оснащение, оплата и удержание кадров сомалийских сил безопасности существенно необходимы для долгосрочной стабильности в Сомали. Участники Конференции выразили признательность всем государствам-членам и международным организациям, занимающимся обучением сомалийских сил безопасности. Они подчеркнули большое значение получения содействия со стороны международного сообщества на скоординированной, своевременной и устойчивой основе, и призвали обеспечить незамедлительное и своевременное выделение взносов, объявленных на цели поддержки сомалийских сил безопасности. Кроме того, участники Конференции приветствовали увеличение числа обученных сомалийских новобранцев, а также проведенные Переходным федеральным правительством назначения на высшие военные должности, что позволило существенно укрепить структуру командования и управления;
- задачи по восстановлению и развитию Сомали могут быть решены только при условии эффективного и слаженного взаимодействия между правительственными институтами, деловыми кругами, гражданским обществом, женщинами, диаспорой и международным сообществом. Усилия по восстановлению могут вносить более значительный вклад в социальное, экономическое и культурное развитие Сомали путем обеспечения поступления дополнительных инвестиций, а также продолжения деятельности по созданию рабочих мест и профессиональной подготовке. Участники Конференции предложили сосредоточить основное внимание на шести первоначальных приоритетных областях деятельности, которые были определены Переходным федеральным правительством и деловым сообще-

ством и которые касаются секторов телекоммуникаций, транспортной инфраструктуры, экспорта домашнего скота, рыболовства, банковских услуг и денежных переводов, а также альтернативных источников энергии. В частности, они обратились с призывом оказать содействие финансированию работ по завершению строительства аэропортов в Босасо и Гарове;

- чрезвычайно важно повысить внимание к вопросам, касающимся экономического восстановления и развития Сомали. Участники Конференции взяли на себя обязательство разработать конкретный план действий, который будет предусматривать выявление экспериментальных проектов по привлечению инвестиций частного и государственного секторов с целью создания экономических зон;
- участники Конференции приветствовали обсуждения, состоявшиеся во время Конференции между деловыми кругами, Организацией Объединенных Наций и партнерами по процессу развития, а также Переходным федеральным правительством и посвященные теме «Принципы, касающиеся создания условий, способствующих проведению в Сомали ответственной предпринимательской деятельности». На Конференции была признана необходимость формирования благоприятного для предпринимателей климата, что будет отвечать интересам всего населения. Ее участники отметили, что они ожидают дальнейшего рассмотрения возможности разработки для Сомали соглашения по вопросам предпринимательской деятельности;
- переходное федеральное правительство вместе с международным сообществом несет главную ответственность за принятие ответных мер в связи с испытываемыми сомалийским народом гуманитарными страданиями. Переходное федеральное правительство должно выполнить свои функции по обеспечению безопасного доступа к уязвимым группам населения, предоставлению основных услуг, рациональному управлению государственными ресурсами и справедливому распределению доходов; принятию мер по борьбе с коррупцией, развитию частного сектора и оказанию ему содействия, а также наращиванию потенциала своих финансовых учреждений. Международному сообществу следует продолжить свои усилия по оказанию поддержки народу Сомали. Участники Конференции согласились с тем, что решения Стамбульской конференции в отношении процесса восстановления будут способствовать осуществляемой в настоящее время деятельности по предоставлению гуманитарной помощи и не будут препятствовать усилиям по организации на более позднем этапе конференции по вопросам развития и восстановления, которая будет иметь более комплексный характер.

2. Участники Конференции:

- положительно оценили вклад Миссии Африканского союза в Сомали (АМИСОМ) в обеспечение прочного мира и стабильности в Сомали и выразили удовлетворение в связи с продолжающимся предоставлением АМИСОМ войск и имущества правительствами Бурунди и Уганды, а также в связи с деятельностью стран, предоставляющих АМИСОМ полицейские контингенты, к числу которых относятся — Бурунди, Гана, Замбия, Нигерия, Сьерра-Леоне и Уганда. Они осудили любые враждебные дейст-

вия, предпринимаемые против АМИСОМ и Переходного федерального правительства. Участники Конференции также призвали другие африканские страны предоставить АМИСОМ войска с целью достижения предусмотренной ее мандатом численности. Они выразили признательность за оказание международным сообществом финансовой поддержки АМИСОМ и подчеркнули необходимость выделения всеми партнерами ресурсов Африканскому союзу на предсказуемой, надежной и своевременной основе. В этой связи участники Конференции обратились с призывом оперативно предоставить все средства, обещанные на Брюссельской конференции по объявлению взносов, которая состоялась 23 апреля 2009 года;

- приняли к сведению важную роль Межправительственного органа по вопросам развития и соседних с Сомали стран в оказании содействия миру, безопасности и развитию в Сомали и регионе. Они вновь подтвердили принципы добрососедских отношений и настоятельно предложили партнерам Сомали продолжать поддерживать усилия в этом направлении. Кроме того, они приветствовали решение состоявшегося в марте 2010 года в Сирте саммита Лиги арабских государств создать в ближайшие несколько месяцев конференцию по вопросу об активизации усилий по обеспечению скорейшего восстановления Сомали. Они выразили удовлетворение в связи с твердым намерением Лиги арабских государств действовать в соответствии с духом и результатами Стамбульской конференции и проводить работу по подготовке своей конференции на основе всестороннего сотрудничества с Переходным федеральным правительством Сомали, Турецкой Республикой, Африканским союзом, Межправительственным органом по вопросам развития, Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция (ОИК);
- приветствовали также предложение Исламского банка развития о создании целевой группы для разработки в течение следующих четырех недель механизма, который позволит объединить усилия партнеров и учреждений в области развития с целью удовлетворения неотложных потребностей Сомали до стабилизации положения в стране. Действующая под руководством Турции целевая группа предложит механизм для обеспечения предоставления на постоянной основе базовых гуманитарных услуг, восстановления инфраструктуры, расширения возможностей для получения средств к существованию и создания рабочих мест. Участники Конференции с удовлетворением отметили недавно состоявшееся открытие в Могадишо отделения ОИК по координации гуманитарной деятельности в соответствии с обязательством, принятым на шестнадцатом совещании Неофициальной контактной группы в декабре 2009 года в Джидде, и обратились к другим партнерам Сомали с настоятельным призывом активизировать свою деятельность по оказанию содействия Сомали в подтверждение своей практической солидарности с этой страной;
- выразили глубокую озабоченность в связи с ростом числа актов пиратства и вооруженного разбоя на море у побережья Сомали. Они с удовлетворением отметили содействие, предоставляемое Организацией Объединенных Наций и другими международными организациями и донорами в координации с Контактной группой по борьбе с пиратством у берегов Сомали с целью укрепления в Сомали, Кении, Сейшельских Островах и других

государствах региона потенциала судебной и исправительной систем в области обеспечения судебного преследования лиц, подозреваемых в пиратстве, и лишения свободы осужденных лиц в соответствии с применимыми нормами международного гуманитарного права. В этой связи участники Конференции приветствовали учреждение Международного целевого фонда в поддержку инициатив Контактной группы по борьбе с пиратством у берегов Сомали, направленных на покрытие расходов, связанных с судебным преследованием подозреваемых в пиратстве лиц, и оказание содействия другим инициативам по борьбе с пиратством, и предложили государствам-членам и другим потенциальным донорам вносить средства в этот фонд. Они также дали положительную оценку усилиям других государств по привлечению к ответственности лиц, подозреваемых в пиратстве, в их национальных судах и призвали другие государства оказать содействие проведению разбирательств в отношении таких лиц в их национальных судах в соответствии с применимыми нормами международного права, включая нормы права прав человека. Они также выразили удовлетворение в связи с той ролью, которую играют в борьбе с пиратством у побережья Сомали операция Европейского союза «Атланта», операции «Союзный защитник» и «Океанский щит» Организации Североатлантического договора и Объединенная целевая группа 151 Объединенных ВМС.

3. Переходное федеральное правительство вновь подтвердило:

- свою главную ответственность за обеспечение безопасности народа Сомали посредством увеличения числа обученных сомалийских новобранцев, объединения всех сил безопасности, включая силы Ахль ас-Сунна валь-Джамаа, и укрепления структуры управления и командования сомалийских сил;
- свою приверженность продолжению усилий по проведению информационно-пропагандистской работы, диалога и примирения, налаживанию практического взаимодействия с Ахль ас-Сунна валь-Джамаа и установлению партнерских отношений с региональными и местными администрациями;
- свое обязательство избегать возникновения внутренних споров, с тем чтобы они не препятствовали работе переходных федеральных институтов и предоставлению услуг своему народу. Это обязательство также предусматривает проведение работы по укреплению своих структур управления, обеспечению транспарентности и подотчетности, а также эффективное функционирование переходных федеральных институтов;
- свои усилия по выявлению новаторских методов привлечения народа Сомали к участию в разработке федеральной конституции Сомали. Переходное федеральное правительство подтвердило, что к третьему кварталу 2010 года будет достигнут прогресс в деле осуществления полностью всеохватывающего и консультативного процесса. Кроме того, Переходному федеральному правительству настоятельно необходимо взять на себя ответственность за выполнение необходимых задач по оказанию содействия осуществлению в полном объеме переходного режима.

Участники Стамбульской конференции вновь подтвердили обязательства мирового сообщества в отношении Сомали и свое осуждение всех попыток создать обстановку насилия и нестабильности. Мы посылаем народу Сомали четкий и убедительный сигнал о том, что они не одиноки в своем стремлении к миру, примирению и процветанию после столь многих лет нищеты, невзгод и страданий. Настойчивые усилия переходных федеральных институтов, гражданского общества Сомали и частного сектора, предпринимаемые в сотрудничестве с международным сообществом, позволят построить для Сомали светлое будущее.

Участники Конференции приняли к сведению, что правительство Испании намеревается организовать следующее совещание на высоком уровне Международной контактной группы в Мадриде в сентябре 2010 года.

Участники Конференции выразили свою глубокую признательность правительству и народу Турции за организацию Стамбульской конференции, которая внесла существенный вклад в усилия по обеспечению мира, безопасности и развития в Сомали.
